



공동 · 복수학위 안내서

*Joint Dual Degree
Program Guideline*

2013. 9.

연세대학교 대학원

YONSEI UNIVERSITY GRADUATE SCHOOL

공동 · 복수학위 안내서

Joint-Dual Degree Program Guideline

2013. 9.

연세대학교 대학원

YONSEI UNIVERSITY GRADUATE SCHOOL

목 차

공동·복수학위 소개	1
공동·복수학위 프로그램 현황	2
각 프로그램 개요	3
관련 규정	
대학원 내규	8
교육부 법령	10
협약 체결	
협약 체결 절차	13
유의사항	14
참여학생 선발 및 학사관리	
파견학생의 경우	15
선발학생의 경우	16
참고양식	
협약서 초안	17
협약서 실례	23
취득학점 인정신청서 양식	43
본 대학원 지원양식 및 제출서류	44

공동·복수학위 소개

1950년 설립 이래, 연세대학교 본 대학원은 우수한 교수진과 최첨단 연구시설을 바탕으로 탁월한 교육환경을 조성하고 최고의 학문수준을 유지하고자 끊임없이 경주해 왔습니다. 또한 학문의 수월성과 창의성, 다양성을 강조하며 각 분야의 전문가를 양성하고자 노력한 결과 이미 우수한 만 여 명의 박사과 삼만 팔천여 명의 석사를 배출하였으며, 이들은 국내외의 다양한 분야에서 중추적 역할을 담당하고 있습니다.

본 대학원은 이에 만족하지 않고 해외 우수 대학과의 학위 프로그램을 통해 우리 대학원생들에게 다양한 문화적, 학문적 환경 속에서 지적 통찰력을 성장시킬 수 있는 기회를 제공하고자 최선을 다하고 있습니다. 현재 미국, 호주, 일본, 중국 등지의 여러 우수 명문대학과의 협력 하에 십여 개 이상의 공동학위 및 복수학위 프로그램이 운영되고 있으며 더욱 다양한 지리적, 학문적 영역에서의 교류 논의가 진행되고 있습니다.

공동학위(Joint Degree)는 주로 박사과정 학생을 대상으로 집중적인 연구 환경을 조성하는 데 주력하며, 참여 학생은 공동의 교과과정을 이수한 후 양교에서 공동으로 수여하는 학위를 받게 됩니다. 복수학위(Dual Degree) 참여 학생은 양교에서 독립적으로 운영하는 교과과정을 이수하고 졸업에 필요한 요건들을 충족한 후 양교에서 각각 수여하는 학위를 수여합니다.

이들 프로그램은 도전적인 환경에 적극적으로 부딪쳐 자신의 학문적 영역을 확장하고자 하는 우수한 대학원생에게 최고의 기회가 될 것입니다. 또한, 이를 통하여 취득하는 공동학위 및 복수학위는 빠르게 변화하는 시대 속에서 요구되는 국제적 경쟁력을 갖추는 데 중요한 자산이 될 것으로 확신합니다.

공동·복수학위 프로그램 현황

파트너대학	본교 해당대학(학과)	학위과정
Keio University	지역학협동과정, 정치학과, 사회학과, 국제학대학원	석사
Tohoku University	정치학과	박사
Simmons College	문헌정보학과	석사
University of Wisconsin-Milwaukee	문헌정보학과	석사
American University	LL.M	석사
Washington University	LL.M	석사
Yanbian University	사학과, 국어국문학과(원)	석사
University of South Carolina	전기전자공학과	통합(본교), 박사(USC)1)
Temple University	이과대학, 생명시스템대학	통합, 박사
Hong Kong University of Science and Technology	공과대학	통합, 박사
Northwestern University	공과대학	석사
University of Sydney (공동학위)	공과대학	통합, 박사
	신소재공학과	통합, 박사
University of Bordeaux (체결진행 中)	이과대학, 생명시스템대학	통합, 박사

- 1) 협약에 의해 파견학생은 본교 통합과정생, 유치학생은 상대교 박사과정생으로 제한됨.
- 2) 대학 차원의 교환/방문학생 협정 체결 대학은 '학교 홈페이지 <http://www.yonsei.ac.kr> → 대학 생활 → International Programs → 공지사항'에서 확인.

각 프로그램 개요



www.sfc.keio.ac.jp

Keio University,
Graduate School of Media and Governance
 Fujisawa, Japan

- 선발대상 : 지역학협동과정, 정치학과, 사회학과 및 국제학대학원 석사 1, 2학기생
- 선발인원 : 연간 3명
- 체류기간 : 최소 1학기
- 학사요건
 - 30학점 이수 (최대 10학점 학점인정 가능)
 - 논문 예심(원격발표 가능) 및 본심(게이오 현지발표) 통과
 - 다른 두 편의 논문을 양교에 각각 제출 (게이오대의 경우 비논문트랙 선택 가능)
- 학기시작일 : 4월초(봄학기) / 9월말(가을학기)
- 등록금 : 소속교 납부
- 기타사항 : 첫학기 장학금 ¥700,000 지급



www.tohoku.ac.jp

Tohoku University,
Graduate School of Law
 Sendai, Japan

- 선발대상 : 정치학과 박사과정생
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 별도의 학점이수요건 없음
 - 논문 1편 양교 제출
- 학기시작일 : 4월초(봄학기) / 10월초(가을학기)
- 등록금 : 소속교 납부



www.simmons.edu

**Simmons College,
Graduate School of Library and Information Science**

Boston, USA

- 선발대상 : 문헌정보학과 석사과정생
- 선발인원 : (Milwaukee와 합쳐) 연간 최대 5명
- 체류기간 : 1년
- 학사요건 : 36학점 이수 (최대 6학점 학점인정 가능)
- 학기시작일 : 9월초 (9월학기만 지원 가능)
- 등록금 : 상대교 납부



<http://www4.uwm.edu>

**University of Wisconsin-Milwaukee,
School of Information Studies**

Milwaukee, USA

- 선발대상 : 문헌정보학과 석사과정생
- 선발인원 : (Simmons와 합쳐) 연간 최대 5명
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 36학점 이수 (최대 14학점 학점인정 가능)
 - Wisconsin 종합시험 통과
- 학기시작일 : 1월말(봄학기), 9월초(가을학기)
- 등록금 : 상대교 납부
- 기타사항 : Wisconsin 학위 우선취득 필수



www.wcl.american.edu

**American University,
Washington College of Law**

Washington, D.C., USA

- 선발대상 : 법학과 LL.M 석사과정생(1, 2학기 본교 이수자)
- 체류기간 : 1년
- 학사요건 : 최대 9학점 학점인정, 15학점 이수
- 학기시작일 : 1월초(봄학기), 8월말(가을학기)
- 등록금 : 상대교 납부



<http://law.wustl.edu>

**Washington University,
School of Law**

St. Louis, USA

- 선발대상 : 법학과 LL.M 석사과정생(1, 2학기 본교 이수자)
- 체류기간 : 1년
- 학사요건 : 최대 9학점 학점인정, 15학점 이수
- 학기시작일 : 8월말(가을학기만 지원 가능)
- 등록금 : 상대교 납부

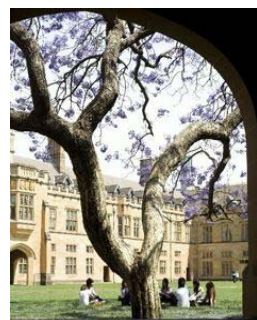


www.admissions.cn/ybu/kr2.html

연변대학교

인문사회과학대학 사학과, 조선-한국학학원 국어국문학과
중국 연변

- 선발대상 : 사학과, (원)국어국문학과 석사과정생
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 최대 16학점 학점인정
 - 양교의 자격시험 각각 통과
 - 다른 두 편의 논문을 양교에 각각 제출
- 학기시작일 : 9월초(가을학기만 지원 가능)
- 등록금 : 상대교 납부



<http://sydney.edu.au>

**University of Sydney,
Faculty of Engineering & Faculty of Science**

Sydney, Australia

- 선발대상 : 2년 이상 이수한 공과대학 박사과정생
(Faculty of Science는 신소재공학과 전공자만 해당)
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 최소 1과목 수강
 - 종합시험은 소속교에서만 응시
 - 논문 1편 양교 제출 (4년 내 제출 요)
- 학기시작일 : 2월말(1학기), 7월말(2학기)

- 등록금 : 소속교 납부
- 기타사항 : 파견학생별로 Student Agreement 별도 체결
(협약 체결 데드라인 : 5월말, 12월말)



<http://www.sc.edu>

**University of South Carolina,
Department of Electrical Engineering**
Columbia, USA

- 선발대상 : 전기전자공학과 통합과정생
※ 상대교에서 석사학위를 취득하는 프로그램임.
- 선발인원 : 연간 5명
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 30학점 이수 (최대 9학점 학점인정 가능)
 - 종합시험 통과
 - 논문 제출
 ※ 상대교 석사논문과 본교 박사논문은 별개로 진행 요.
- 학기시작일 : 1월중(봄학기), 8월말(가을학기)
- 등록금 : 양교 납부



<http://www.temple.edu>

**Temple University,
College of Science and Technology**
Philadelphia, USA

- 선발대상 : 이과대학 및 생명시스템대학 박사 및 통합과정생
중 3학기 이수자
(해당학과 : 수학, 물리, 화학, 지구시스템, 생물학과)
- 체류기간 : 1년
- 학사요건
 - 학점인정은 상대교의 학과별 내규에 따름.
 - 논문 1편을 양교에 제출 (6년 내 제출 요)
- 학기시작일 : 1월중(봄학기), 8월말(가을학기)
- 등록금 : 상대교 납부
- 기타사항 : 파견학생별로 Thesis Agreement 별도 체결



<http://www.ust.hk>

**Hong Kong University of Science and Technology,
School of Engineering**

Hong Kong

- 선발대상 : 공과대학 박사 및 통합과정생
- 선발인원 : 연간 5명
- 체류기간 : 최소 1학기
- 학사요건
 - 학점인정은 상대교의 학과별 내규에 따름.
 - 종합시험은 양교 각각 응시.
 - 논문 1편을 양교에 제출 (4년 내 제출 요)
- 학기시작일 : 2월초(봄학기), 9월초(가을학기)
- 등록금 : 상대교 납부
- 기타사항 : 파견학생별로 Student Agreement 별도 체결



www.northwestern.edu

**Northwestern University,
McCormick School of Engineering and Applied Science**

Evanston, USA

- 선발대상 : 공과대학 석사과정생 중 필수과목 이수한자
- 선발인원 : 연간 5명
- 체류기간 : 1년
- 학사요건 : 논문 1편을 양교에 제출
- 학기시작일 : 9월말(가을), 1월초(겨울), 4월초(봄) ※쿼터제
- 등록금 : 상대교 학점별 납부

관련 규정

◇ 대학원 내규

공동학위 및 복수학위 제도 내규

제1조(목적)

연세대학교 대학원(이하 우리 대학원)과 협정을 맺은 국내외 대학교 대학원(상대 대학원)과의 인적, 학문적 교류를 확대하고, 우리 대학원생들이 국내외 대학교의 석사 또는 박사학위를 함께 취득하는 제도에 관한 사항을 정함을 목적으로 한다.

제2조(정의)

- ① 공동학위(Joint Degree)제도라 함은 공동으로 운영하는 교과과정을 이수한 후 학위기에 우리 대학교와 상대 대학교의 총장이 공동으로 서명한 학위를 받고 두 대학을 모두 졸업하는 제도를 말한다.
- ② 복수학위(Dual Degree)제도라 함은 우리 대학원과 상대 대학원에서 각각 별도의 학위기를 받고 두 대학을 모두 졸업하는 제도를 말한다.
- ③ 우리 대학원과 상대 대학원의 협정서에 표기한 학위의 명칭이 내용상 위의 정의와 다를 경우는 협정서의 정의에 따른다.

제3조(교류대상)

우리 대학원과의 교류협정 대상은 다음 중 적어도 한 가지 조건을 충족하여야 한다.

- ① 대학원 수준에서의 교류협정 대상은 외국 대학교 중에서 국제적으로 우수한 대학원을 원칙으로 한다(세계 200위권 이내).
- ② 학과 수준에서의 교류협정 대상은 외국 대학교의 학과 중에서 국제적으로 우수한 학과를 원칙으로 한다(세계 100위권 이내).
- ③ 위의 조건에 모두 부합하지 않는 경우는, 총장의 허락을 받아 외국의 대학과 교류협정을 맺을 수 있다.

제4조(지원자격 및 선발)

공동학위와 복수학위 프로그램에 지원하는 학생의 자격과 선발절차는 대학간 협정서의 규정에 따른다.

제5조(이수학점)

우리 대학원의 석사(박사)과정 학생이 공동 또는 복수학위를 취득하려면, 두 대학원의 학위취득에 필요한 학점을 모두 이수하여야 한다.

제5조 2(학점교환 및 인정)

- ① 우리 대학원의 상대 대학원 학점인정 범위는「대학원간 학점교환에 관한 규정」에 따른다(최대 15학점 인정).
- ② 공동학위의 경우 협정에 별도로 규정하는 경우에 한하여 외국대학에서 취득한 학점이 「대학원간 학점교환에 관한 규정」에서 규정한 취득학점을 초과하는 경우에도 이를 예외로 인정할 수 있다.
- ③ 상대 대학원의 우리 대학원 학점 인정의 범위는 대학간 체결한 협정서의 학점인정 범위에 따른다.

제6조(학위수여)

- ① 공동학위 또는 복수학위는 「대학원 학위수여에 관한 내규」와 협정에 명시된 사항을 동시에 충족한 자에게 수여한다.
- ② 공동학위(Joint Degree)와 복수학위(Dual Degree) 취득을 위한 학위논문의 심사 위원은 협정대학의 교수가 공동으로 참여하는 것을 원칙으로 한다.
- ③ 공동학위 또는 복수학위 취득을 위한 학위논문의 작성은 협정에서 규정하는 데 따른다.
- ④ 공동학위와 복수학위의 논문은 두 대학에서 모두 보관 관리하는 것을 원칙으로 한다.

제7조(등록금)

- ① 공동학위 또는 복수학위 프로그램에 선발된 우리 대학원생이 납부하는 등록금의 총액은 우리 대학교에 등록금 손실이 없는 것을 원칙으로 하며, 구체적인 등록금 사항은 상호 협정서의 규정에 따른다.
- ② 공동학위 또는 복수학위 프로그램에 의하여 우리 대학원에서 수학하는 우수한 외국인 대학원생에게 장학금을 지급할 수 있다.

제8조(협정서)

협정서는 본 규정이 정하는 범위 안에서 상호 대학의 특성에 따라 모든 구체적인 내용을 기술하며, 해당 대학 총장의 재가를 받아야 한다.

제9조(준용)

본 내규 및 대학간 협정서에 명시되지 아니한 사항에 대해서는 우리 대학의 학칙과 상대 대학의 학칙, 그리고 두 대학의 관련 규정에 따른다.

부칙

- 1. 이 내규는 2008년 1학기부터 적용 시행한다.
- 2. (시행일) 이 개정 내규(제1조, 제2조 제1항, 제5조, 제5조의2, 제6조)는 2012년 1

학기부터 적용 시행한다.

◇ **교육부 법령**

고등교육법시행령 제13조 (국내대학 및 외국대학과의 교육과정 공동운영)

① 대학, 산업대학, 교육대학, 전문대학, 기술대학과 방송대학·통신대학·방송통신대학 및 사이버대학(이하 "원격대학"이라 한다), [법 제59조제4항](#)에 따라 교육부장관의 지정을 받은 각종학교는 [법 제21조제1항](#) 단서에 따라 교육과정을 운영함에 있어서 다른 국내대학이나 외국대학(해당 외국 또는 외국이 공인하는 평가인정기구의 평가인정을 받은 외국대학에 한정한다)과 공동으로 다음 각 호의 과정을 운영할 수 있다. [개정 2011.10.17, 2012.1.20, 2013.3.23 제24423호([교육부와 그 소속기관 직제](#))]

1. 대학, 산업대학 및 교육대학: 학사학위과정 또는 대학원 교육과정
2. 원격대학: 전문학사·학사학위과정 및 대학원 교육과정
3. 전문대학: 전문학사학위과정, 학사학위과정 또는 학사학위가 수여되는 전공심화과정
4. 기술대학 및 [법 제59조제4항](#)에 따라 교육부장관의 지정을 받은 각종학교: 전문학사학위과정 또는 학사학위과정

② 제1항에 따른 교육과정 공동운영에 따른 학위의 수여는 [법 제35조](#) 및 [제50조](#)에 따른다. 다만, 필요한 경우 국내대학과 교육과정을 공동운영하는 다른 국내대학 또는 외국대학의 공동명의로 학위를 수여할 수 있다. [개정 2012.1.20]

[전문개정 2009.1.16]

고등교육법 제31조 (수업연한)

① 대학 및 대학원의 수업연한(수업연한)은 다음 각 호와 같다.

1. 학사학위과정: 4년 이상 6년 이하로 하되, 수업연한을 6년으로 하는 경우는 대통령령으로 정한다.
2. 학사학위과정과 석사학위과정의 통합과정: 6년 이상으로 하되, 학사학위과정과 석사학위과정의 수업연한을 합한 연한 이상으로 한다.
3. 석사학위과정 및 박사학위과정: 각각 2년 이상
4. 석사학위과정과 박사학위과정의 통합과정: 4년 이상으로 하되, 석사학위과정과 박사학위과정의 수업연한을 합한 연한 이상으로 한다.

② 학칙으로 정하는 바에 따라 학위취득에 필요한 학점 이상을 취득한 사람에 대하여는 제1항에도 불구하고 대통령령으로 정하는 바에 따라 제1항에 따른 수업연한을 단축할 수 있다. [전문개정 2011.7.21.]

☞ 공동·복수학위생의 경우, 협약체결대학에서 이수한 학기를 다음과 같이 일부 인정(근거: 대학원장 내부품의 대학원-1581, 2013. 5. 14)함으로써 고등교육법에서 정한 수업연한을 충족하는 동시에 양교의 학위취득 기간을 단축할 수 있도록 하고 있음.

구 분	유치학생	파견학생
공동 학위	소속교에서 이수한 학기에 한해 최대 '정규학기-1' (석/박사 3학기, 통합 5학기) 인정.	상대교에서 이수한 실제 학기를 인정하되, 최대 2학기 인정. (교내 교환학생 학기인정 원칙에 준함)
복수 학위	소속교에서 이수한 학기에 한해 최대 '정규학기/2'(석/박사 2학기, 통합 3학기 인정)	

고등교육법시행령 제44조 (학위논문의 제출 및 심사)

- ① 석사학위 또는 박사학위를 취득하고자 하는 자는 학칙이 정하는 바에 따라 소정의 학점을 취득하고 일정한 시험에 합격한 후 학위논문을 제출하여야 한다. 다만, 석사학위 중 전문학위의 경우에는 학칙이 정하는 바에 따라 다른 방법에 의할 수 있다.
- ② 학위논문의 심사는 교원 또는 학계의 권위자중에서 제24조의 규정에 의한 대학원 위원회의 심의를 거쳐 선정된 심사위원(석사학위의 경우에는 3인이상, 박사학위의 경우에는 5인이상)이 행한다.

☞ 위 조항에 의거 본 대학원의 종합시험 및 학위논문은 생략할 수 없으며, 이는 공동·복수학위생에게도 동일하게 적용됨.

※ 공동 교육과정 운영요령

대학운영 자율화 관련 고등교육법 개정(2011. 7. 21) 및 고등교육법시행령 개정(2012. 1. 20)에 따라 외국대학 뿐 아니라 국내대학 간 교육과정 공동 운영의 기반이 마련되었음. 국내대학 및 국외대학 교육과정 공동운영 요령은 다음의 표 참조.

구분	국내대학과의 교육과정 공동운영	외국대학과의 교육과정 공동운영
근거	<ul style="list-style-type: none"> ○ 「고등교육법」 제21조 ○ 「고등교육법시행령」 제13조 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 좌동
학위 수여	<ul style="list-style-type: none"> ○ 최초 입학대학 졸업요건 충족 시 학위 수여 - 필요한 경우 공동운영 대학 간 학칙에서 정한 졸업요건을 모두 충족할 경우 공동명의 학위(Joint Degree)만 수여 가능 <p>※ 복수학위(Dual Degree) 수여 불가</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ 최초 입학대학 졸업요건 충족 시 학위 수여 - 필요한 경우 공동운영 대학 간 학칙에서 정한 졸업요건을 모두 충족할 경우 공동명의 학위(Joint Degree) 또는 복수학위(Dual Degree) 모두 수여 가능 <p>※ ① 국내대학 학위만 수여하거나, ② 국내대학과 외국대학의 학위를 각각 수여(Dual Degree)하거나, ③ 공동명의의 학위(Joint Degree)를 수여할 수 있음</p>
수학 기간	<ul style="list-style-type: none"> ○ 협약대학 간 동등한 기간을 수학하는 것을 원칙으로 함 - 단, 지역대학 간 과정특성에 따라 협약대학 간 수학기간에 차이를 둘 수 있음(수도권<서울.경기.인천>대학과 지역대학 간 교육과정 공동운영은 동등 수학기간 반드시 준수 <p>※ 이 경우에도 한 대학의 최소 수학기간은 최소 1년(2학기) 이상이어야 함</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ 「고등교육법 시행령」 제15조 폐지에 따라 협약대학 간 자율결정
운영 규모	<ul style="list-style-type: none"> ○ 대학원의 경우, 참여학생 수의 제한 없음 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 협약대학 간 자율결정

(교과부 ‘대학운영 자율화 조치에 따른 제도 운영요령’(2012. 6.)에서 발췌)

협약 체결

◇ 협약 체결 절차

1) 협약안 준비과정에서 필요한 사항들을 대학원과 상의하고, 완성된 협약안은 대학원 행정팀에 사전 검토를 요청한다. 단, 협약과 관련하여 예산, 공간, 교환 학생 등의 사안이 있을시 관련 부서와 사전 논의를 거친다.

▷ 대학원 담당자 : 3229, kjinah@yonsei.ac.kr

▷ 국제처 담당자 : 미국 - 6495, ysoia@yonsei.ac.kr

유럽 - 4703, abroad@yonsei.ac.kr

아시아, 오세아니아, 캐나다 - 4704, sap@yonsei.ac.kr

▷ 기타 : 예산관련 - 기획실 예산팀, 공간관련 - 기획실 기획팀

2) 사전 검토가 끝난 협약안을 첨부하여 협정 승인 및 체결 요청을 대학원에 공문으로 의뢰한다. (학과 또는 대학 → 대학원)

3) 대학원에서는 내부기안을 올려 유관부서의 팀장 및 기관장을 경유하여 총장 품의를 받는다.

4) 품의 완료 후 협약서에 양교의 서명을 받아 협약 체결 절차를 완료한다.

5) 학과 또는 대학에서는 양교 서명 완료된 협약서를 대학원 및 국제처 담당자에게 PDF 형태로 발송한다.

◇ 유의사항

협약 논의시 다음의 사항 및 대학원 관련내규에 유의하고, 프로그램 운영에 필요한 항목들이 협약안에 구체적으로 반영될 수 있도록 한다. (협약서 초안은 17쪽 참조)

항 목	비 고
수여학위	
선발인원	• 약간 명
선발기준	• 대상 학위과정을 분명히 명시할 것. (예. 박사과정 대상 협정의 경우, 통합과정생은 지원 불가)
등록	• 등록금은 소속교 납부를 권장하나 상대교와의 협의에 따라 상대교 납부도 고려 가능함. • 등록금을 상대교에 납부하는 경우라도 파견학생은 본교에 최소 3학기(통합과정의 경우 5학기) 정규 등록금을 납부하는 것이 원칙임.
학점인정	• 상대교에서 이수한 학점은 최대 15학점까지 본교로 학점인정 가능함. • 공동학위의 경우 15학점을 초과하는 경우에도 예외적으로 인정 가능함.
학기인정	• 파견학생 : 상대교에서 이수한 학기를 최대 2학기 인정 • 유치학생 : 공동학위는 최대 '정규학기-1', 복수학위는 '정규학기/2' 인정
장학금	• 본교에 등록금을 납부하는 유치학생의 경우, 본교 재학생과 동일하게 외국인특별장학금 지원 자격이 부여됨.
자격시험	• 자격시험(종합, 어학)은 필수임. • 어학시험을 공동·복수학위생에게 예외적으로 적용할 경우 사전에 학과 내규에 반영되어야 함.
학위논문	• 학위논문은 반드시 제출해야 함.
학위수여 요건	
기타	저작권, 보험, 기숙사 등

참여학생 선발 및 학사관리

◇ 파견학생의 경우

1) 파견학생 선발

가) 학과 자체 선발의 경우 : 협약서에 명시된 선발기준 및 학과 자체적인 기준에 의거 선발 및 파견하며, 파견자 명단을 2월, 8월 초까지 대학원으로 통보한다.

나) 대학원 선발의 경우

- ▷ 3월, 9월 말 : 선발공고 (대학원 → 대학/학과)
 - ▷ 4월, 10월 말 : 대학원 선발심사회의
 - ▷ 5월, 11월 초 : 선발 확정자 명단 통보 (대학원 → 대학/학과)
 - ▷ 5월, 11월 말 : 입학지원서류 상대교 발송
- (※ 상대교의 학사일정에 따라 일정 변경이 있을 수 있음.)

2) 학사관리

가) 대학원에서는 2월, 8월 초까지 다음 학기 파견 예정자를 파악한다.

나) 대학원에서는 미등록, 미수강으로 인한 학적상의 불이익이 발생하지 않도록 파견기간 중 대상학생의 학적을 별도로 관리한다.

다) 상대교에 등록금을 납부하는 경우, 파견학생은 상대교에 납부한 등록금 납부 영수증을 3월, 9월 초까지 학과(및 대학)을 통해 대학원으로 제출한다.

3) 사후관리

가) 파견학생은 상대교에서의 학업을 마친 이후, 상대교에서 이수한 성적표를 근거로 지도교수님 및 주임교수님과 학점인정 범위 및 교과목을 결정한다.

나) 취득학점 인정신청서를 작성하여 학과 제출

- ※ 양식 다운로드 : <http://graduate.yonsei.ac.kr>의 학사안내 → 학사안내(다운로드)
→ 수강/교과목 카테고리의 3번

다) 공문으로 학점 및 학기 인정 요청 (학과→대학→대학원)

라) 학사포탈사이트 학적 메뉴 및 성적표 상 반영

◇ 선발학생의 경우

1) 선발

- ▷ 5월, 11월 중 : 상대교 지원자의 지원서류 접수 마감
- ▷ 5월, 11월 중 : 입학사정 및 외국인장학생 심사 의뢰 (대학원→대학)
- ▷ 5월, 11월 말 : 입학사정 및 외국인장학생 심사결과 회신 (대학→대학원)
- ▷ 6월, 12월 중 : 대학원 입학사정 운영위원회 승인 및 합격자 통보
(대학원→대학 및 지원자)
- ※ 지원양식 및 제출서류는 44쪽 참조
- ※ 지원양식 및 제출서류는 프로그램에 따라 상이할 수 있으므로 선발대상자가 있을시 대학원 공동·복수학위 담당자에게 사전 확인 요망

2) 학사관리

- ▷ 입국일자 파악 후 표준입학허가서 발송 (대학원→합격자)
- ▷ 6월, 12월말 : 합격생 각종 학사정보(학사포탈사이트 이용, 등록금 및 수강 신청, 기숙사 신청, 학술정보원 이용 등) 안내
- ▷ 2월, 8월말 : 대학원 국제학생 오리엔테이션 실시

3) 사후관리

- 가) 선발학생은 본교 입학 이후, 소속교에서 이수한 성적표를 근거로 지도교수님 및 주임 교수님과 학점인정 범위 및 교과목을 결정한다.
- 나) 취득학점 인정신청서를 작성하여 학과 제출
 - ※ 양식 다운로드 : <http://graduate.yonsei.ac.kr>의 학사안내 → 학사안내(다운로드)
→ 수강/교과목 카테고리의 3번
- 다) 공문으로 학점 및 학기 인정 요청 (학과→대학→대학원)
- 라) 학사포탈사이트 학적 메뉴 및 성적표 상 반영

참고양식

◇ 협약서 초안

다음의 복수학위 및 공동학위 협약서 초안은 교육부 법령 및 대학원 학칙에 의거 대학원에서 작성한 양식으로 협약 논의시 활용하시기 바랍니다.

공동학위 협약서 초안

**Memorandum of Understanding for
Joint Degree Program
between ***(학과명), ***(학교명)
and ***(학과명), Yonsei University**

In order to further strengthen the cooperation between two universities ***(학과명), ***(학교명) and ***(학과명), Yonsei University hereby agree to establish the following reciprocal joint degree program and understand the following provisions to apply to the agreement.

Article I. General Affairs

1.1 Purpose [Extent / Overview] of the Memorandum

1.2 Number of Participants

The respective universities will accept a maximum of () students per academic year from the partner university.

Article II. Academic Affairs

2.1 Admission

Student applicants for this Program shall be initially selected by the home institution and then presented to the host institution for review and approval for admission. To be admitted, an applicant must meet all admission requirements at both institutions and must have supervisors, or advisors, who agree to advise him or her at both institutions.

From the time of acceptance into the Program, the student candidate will be simultaneously enrolled for both institutions and will be entitled to the same

rights and privileges both institutions grant as other enrolled students.

2.2 Period of Residency

While participating in this Program, student candidates are required to spend at least () at host institutions.

2.3 Credit Requirement

[insert partner institution's case]

A student candidate from ***(대학명) is required to take at least 1 course(equivalent of 3 credits) at Yonsei and must satisfy the credit requirement of 30 credits for doctoral students. Up to 27 credits taken at his or her home institution can be transferred to Yonsei in order to satisfy the credit requirement.

2.4 Qualifying Exam and Thesis Requirements

- i) Students are required to pass the qualifying examination at the home institution according to the rules and regulations of PhD qualifying examination stipulated by the home institution.
- ii) Thesis Evaluation Committee consists of [insert the case. It shall include at least 5 members.]
- iii) Student candidates must defend a preliminary and a final thesis evaluation.
- iv) Student candidates shall write thesis in English. Abstracts in Korean (and the applied language, if any) must be attached.

2.5 Financial Matters

Student candidates will pay tuition and other academic fees only to (host / home) institution. Apart from them, other costs and expenses, such as candidates' insurance, lodging, travel and living costs and expenses incurred in connection with this Program will be the responsibility of student candidates.

2.6 Degree Conferment

Student candidates who have completed the requirements of the Program will be conferred the Jointly Awarded Degree by ***(대학명) and Yonsei.

Each institution may independently confer the degree at its own discretion.

2.7 With respect to matters that are not specified in this Memorandum shall comply with the rules and regulations of both institutions.

Article III. Other Rights, Terms and Obligation**3.1 Intellectual Property**

The copyright of the thesis written in this program belongs to the student who writes it. Archiving, publication and duplication of the thesis shall be subject to the rules and regulations of the respective institution and, furthermore, country. The ownership of jointly developed intellectual properties in relation with this Program shall be agreed and determined in advance by both institutions.

3.2 Indemnification

Both institutions agree to defend and indemnify any of the party and any of its directors, officers, employees, students and agents against any loss, cost, damage or expenses incurred by the indemnified party as a result of any willful misconduct or negligent act or omission by the indemnifying institution in relation with this Memorandum.

3.3 Insurance

Each participating student is required to purchase medical insurance during his or her stay at the hosting university. Proof of adequate insurance coverage must be submitted to each university.

3.4 Effective Date and Termination of Memorandum

The Memorandum becomes effective upon its signing by both parties and will expire in five years from the date of its execution. The Memorandum shall be automatically renewed for the successive terms of five years after this initial term unless any of the universities shall express to the other in writing its intention of termination or adjustment, at least six months prior to the expiration date. The renewal of the Memorandum shall be made in the same manner for successive terms thereafter.

For *(학교명)****For Yonsei University**

Kang-Min Yu Date
Provost, Yonsei University

Jinho Lee Date
Dean, Graduate School

복수학위 협약서 초안

**Memorandum of Understanding for
Dual Degree Program
between ***(학과명), ***(학교명)
and ***(학과명), Yonsei University**

In order to further strengthen the cooperation between two universities ***(학과명), ***(학교명) and ***(학과명), Yonsei University hereby agree to establish the following reciprocal dual degree program and understand the following provisions to apply to the agreement.

Article I. General Affairs

1.2 Purpose [Extent / Overview] of the Memorandum

1.2 Number of Participants

The respective universities will accept a maximum of () students per academic year from the partner university.

Article II. Academic Affairs

2.1 Admission

Student applicants for this Program shall be initially selected by the home institution and then presented to the host institution for review and approval for admission. To be admitted, an applicant must meet all admission requirements at both institutions.

From the time of acceptance into the Program, the student candidate will be simultaneously enrolled for both institutions and will be entitled to the same rights and privileges both institutions grant as other enrolled students.

2.2 Period of Residency

While participating in this Program, student candidates are required to spend at least () at host institutions.

2.3 Degree Requirements of *(*)*(학교명)

2.4 Degree Requirements of Yonsei University

- i) A minimum of 30 credits and cumulative GPA of 3.0 out of 4.3 scale is required for the completion of Master's Degree at Yonsei. A maximum of 15 credits obtained at *(*)*(학교명) may be transferred to fulfill the course credit requirements at Yonsei University.
- ii) A student candidate is required to pass qualifying exam and 2nd language requirements according to the rules and regulations of the department to which he or she belongs.
- iii) A student candidate must defend a preliminary and a final thesis evaluation.
- iv) A written thesis must be submitted. If the thesis is written in English, abstracts in Korean shall be attached.

2.5 Financial Matters

Student candidates will pay tuition and other academic fees only to (host / home) institution. Apart from them, other costs and expenses, such as candidates' insurance, lodging, travel and living costs and expenses incurred in connection with this Program will be the responsibility of student candidates.

2.6 Degree Conferment

Student candidates who have completed the requirements of the Program will be awarded the degree of (학위명) by *(*)*(학교명) and the degree of (학위명) by Yonsei University.

2.7 With respect to matters that are not specified in this Memorandum shall comply with the rules and regulations of both institutions.

Article III. Other Rights, Terms and Obligation

3.1 Intellectual Property

The copyright of the thesis written in this program belongs to the student who writes it. Archiving, publication and duplication of the thesis shall be subject to the rules and regulations of the respective institution and, furthermore, country.

3.2 Indemnification

Both institutions agree to defend and indemnify any of the party and any of its directors, officers, employees, students and agents against any loss, cost, damage or expenses incurred by the indemnified party as a result of any willful misconduct or negligent act or omission by the indemnifying institution in relation with this Memorandum.

3.3 Insurance

Each participating student is required to purchase medical insurance during his or her stay at the hosting university. Proof of adequate insurance coverage must be submitted to each university.

3.4 Effective Date and Termination of Memorandum

The Memorandum becomes effective upon its signing by both parties and will expire in five years from the date of its execution. The Memorandum shall be automatically renewed for the successive terms of five years after this initial term unless any of the universities shall express to the other in writing its intention of termination or adjustment, at least six months prior to the expiration date. The renewal of the Memorandum shall be made in the same manner for successive terms thereafter.

For * (학교명)**

For Yonsei University

Kang-Min Yu Date
Provost, Yonsei University

Jinho Lee Date
Dean, Graduate School

◇ 협약서 실례

복수학위 협약서 : 일본 게이오대학 - 지역학협동과정, 정치학, 사회학, 국제학대학원

The Memorandum of Understanding

BETWEEN
GRADUATE SCHOOL OF MEDIA AND GOVERNANCE, KEIO UNIVERSITY
AND
DEPARTMENT OF SOCIOLOGY, AREA STUDIES AND POLITICAL SCIENCE, YONSEI
UNIVERSITY
ON
DOUBLE DEGREE PROGRAM

In order to further strengthen the cooperation between the two universities we hereby agree to establish the following reciprocal Double Degree Program based upon principles of mutual benefit.

Article 1. General Affairs

1.1. Extent of the Memorandum and the Graduate Schools

This Memorandum is a legal basis for operating a double degree program within the master's programs of the Graduate School of Media and Governance, Keio University (hereafter referred to as "Keio") and the Department of Sociology, Area Studies and Political Science of Yonsei University Graduate School(hereafter referred to as Yonsei). This Double Degree Program (hereafter referred to as "the Program") is a program that awards the master's degrees of both graduate schools to students who complete both master's programs.

1.2. Awarded Degrees

Students who have completed the requirements of the Program listed in Article 2.6. will be awarded the degree of Master of Media and Governance by Keio and the degree of Master of Arts in Sociology, in Area Studies or in Political Science by Yonsei.

1.3. Number of Students

The respective universities will accept a maximum of 5 first-year-level students per academic year from the partner university (Graduate School of International Studies combined).

Article 2. Academic Affairs

2.1. Procedures for Enrollment

2.1.1. Procedures for Enrollment at Keio

Yonsei will select preferred candidates based on their academic record, Japanese or English proficiency, research skills and aptitude for the Program. The selected candidates will then be recommended to Keio at least two months before the candidates' intended start date of the program. Keio will then deliberate upon the applications of the candidates and decide on their acceptance to the Program. Successful candidates are permitted to enter Keio's Master's Program. Keio reserves the right to refuse admission to any proposed candidate if he/she does not meet the qualifications. If Keio refuses an applicant, Yonsei may then select a new applicant and recommend him/her to Keio.

2.1.2. Procedures for Enrollment at Yonsei

Keio will select preferred candidates based on their academic record, Korean or English proficiency, research skills and aptitude for the Program. The selected candidates will then be recommended to Yonsei by a date specified by Yonsei. Yonsei will then deliberate upon the applications of the candidates and decide on their acceptance to the Program. Successful candidates are permitted to enter Yonsei's Master's Program. Yonsei reserves the right to refuse admission to any proposed candidate if he/she does not meet the qualifications. If Yonsei refuses an applicant, Keio may then select a new applicant and recommend him/her to Yonsei.

2.2. Date and Term of Enrollment

2.2.1. Date and Term of Enrollment at Keio

The date of enrollment at Keio is either April 1 (the first day of the spring semester) or September 22 (the first day of the fall semester) every year. The date of completion of the Program is March 31 (the last day of the Fall semester) or September 21 (the last day of the Spring semester) every year. The students who enter Keio as a part of the Program (hereafter referred to as "the Program Students") are required to complete the coursework at Keio within a maximum period of four semesters. In exceptional cases where a Program Student cannot complete the coursework within the stipulated period, his/her enrollment period may be extended by one semester at a time with the mutual consent of Keio, Yonsei and the concerned Program Student, and within the framework of the rules and regulations of Keio. Tuition, fees, and living expenses necessary for the extended period of stay at Keio will be the Program Student's responsibility.

2.2.2. Date and Term of Enrollment at Yonsei

The date of enrollment at Yonsei is either March 2 (the first day of the spring semester) or September 1 (the first day of the fall semester) every year. The date of completion of the Program is February 28 (the last day of the fall semester) or August 31 (the last day of the spring semester) every year. The Program Students who enter Yonsei are required to complete the coursework at Yonsei within a maximum period of four semesters. In exceptional cases where a Program Student cannot complete the coursework within the stipulated period, his/her enrollment period may be extended by one semester at a time with the mutual consent of Yonsei, Keio and the concerned Program Student, and within the framework of the rules and regulations of Yonsei. Tuition, fees, and living expenses necessary for the extended period of stay at Yonsei will be the Program Student's responsibility.

2.2.3. Period of Stay at the Partner University

The Program Students are, in principle, required to spend one semester at the partner university during the Program. They may be allowed to stay up to two semesters, depending on the students' study plan and the area of specialization, with the consent of the home university and the host university. Intended length of stay of the Program Student at the partner university must be notified in advance from the home university to the host university.

2.3. Advisors

2.3.1 Advisors at Keio

During their coursework at Keio, Program Students will be supervised by three advisors. Three advisors will be selected by Keio.

2.3.2 Advisors at Yonsei

During their coursework at Yonsei, Program Students will be supervised by three advisors. Three advisors will be selected by Yonsei.

2.4. Credit Transfer

2.4.1. Credit Transfer from Yonsei to Keio

A maximum of 10 credits obtained at Yonsei may be transferred to fulfill the course credit requirements at Keio.

2.4.2. Credit Transfer from Keio to Yonsei

A maximum of 15 credits obtained at Keio may be transferred to fulfill the course credit requirements at Yonsei.

2.5. Evaluation and Grading

The academic evaluation of the Program Students will be conducted using the grading system of the respective universities. The details of the grading systems are listed in

Appendix A.

2.6. Requirements for Completing the Double Degree Program

The requirements for completing the Program are successfully completing the requirements necessary for the award of master's degrees at both Keio and Yonsei. The details of the requirements are described in Appendix B.

2.7. Master's Thesis

The Program Students can choose either to write a thesis or to take a non-thesis track in Keio. However, Yonsei students in the Department of Political Science must submit their master's thesis to both Yonsei and Keio. The contents of the master's thesis or a report regarding the activities and results of Project courses for Keio non-thesis track to be submitted to the respective universities must NOT be the same and they should be written in Japanese or English to Keio and written in Korean or English to Yonsei. Details of the requirements for non-thesis track are described in Appendix B.

2.8. Mid-course Presentation

2.8.1. Mid-course Presentation at Keio

The mid-course presentation of the master's program at Keio consists of an oral presentation by the Program Student on his/her final work before a selected body of Keio faculty. The presentation will be conducted in Japanese or English, and can be done from Korea through distance learning system.

2.8.2. Mid-course Presentation at Yonsei

The mid-course presentation of the master's program at Yonsei consists of an oral presentation by the Program Student on his/her final work before a selected body of Yonsei faculty. The presentation will be conducted in Korean or English, and can be done from Japan through distance learning system.

2.9. Final Examination

2.9.1. Final Examination at Keio

The final examination (thesis defense) of the master's program at Keio consists of an oral presentation by the Program Student on his/her final work before a selected body of Keio faculty. The examination will be conducted in Japanese or English.

2.9.2. Final Examination at Yonsei

The final examination (thesis defense) of the master's program at Yonsei consists of an oral presentation by the Program Student on his/her final work before a selected body of Yonsei faculty. The examination will be conducted in Korean or English.

2.10. Other Regulations

The Program Students must comply with the regulations set by the respective universities relating to courses and research guidelines other than the ones mentioned above.

Article 3. Financial matters

3.1. Tuition and Academic Fees

The Program Students will pay tuition and other academic fees only to their home university. However, this tuition waiver from Keio is available for up to three students (Graduate School of International Studies combined). In the event a student decides to remain at the partner university after four semesters, this student will be obliged to pay tuition and fees to the partner university. This tuition and fees will be the same amount as tuition and fees for those enrolled at the partner university. Tuition and fees will be paid each term. The breakdown of tuition and academic fees necessary for each academic year at the respected universities is listed in Appendix C.

3.2. Financial Support

3.2.1 Financial Support for Yonsei Students at Keio

3.2.2 Financial Support for Keio Students at Yonsei

Financial support at Yonsei will be ₩4,000,000 for living expenses.

3.3. Expenses Borne by the Program Students

All expenses other than those mentioned in Articles 3.1. and 3.2. shall be borne by the Program Students.

Article 4. Other Rights and Obligations

4.1. Copyright of Master's Thesis

4.1.1. The copyright of the master's thesis belongs to the Program Student who writes it. Archiving, publication and duplication of the master's thesis shall be subject to the rules set by the respective universities.

4.1.2. This article shall remain effective even after the expiration of the Memorandum.

4.2. Intellectual Property Rights

4.2.1. All of the intellectual property rights including data and records created for the Program belong to the creators, including professors, instructors and researchers. No person shall use or alter any part of the intellectual property without the written permission of the creator.

4.2.2. This article shall remain effective even after the expiration of the Memorandum.

4.3. Confidentiality Obligation

4.3.1. In this Memorandum, “Confidential Information” shall mean any and all information contained in resources and data regarding the respective universities that are disclosed or offered by one party to another with an advance written notice that they are confidential.

4.3.2. Both parties shall not provide Confidential Information about the other party obtained through the operation of the Program to any third party, either directly or indirectly, without an advance written approval by the other party. The Confidential Information shall be used only to the extent that is necessary for the operation of the Program.

4.3.3. If either party is required by the law of their country to disclose Confidential Information about the other party, the concerned university shall give a reasonable advance written notice to the other party.

4.3.4. This article shall remain effective even after the expiration of the Memorandum.

4.4. Privacy Policy

4.4.1. Both parties shall not disclose any of the personal information that belongs to the other party obtained through the operation of the Program to any third party, either directly or indirectly, without an advance written approval by the other party. Personal information shall be used only to the extent that is necessary for the operation of the Program.

4.4.2. If either party is required by the law of their country to disclose the personal information of the other party, the concerned university shall give a written notice to the other party within a reasonable period in advance.

4.4.3. This article shall remain effective even after the expiration of the Memorandum.

Article 5. Resolution of Conflict

5.1. Resolution of Conflict

In case of a conflict relating to the Memorandum, the universities shall make their best effort to seek a solution through negotiation. The conflict shall be referred to an outside arbitration body only when it becomes impossible to resolve the conflict

through mutual negotiation.

5.2. Liability for Indemnity

5.2.1. If any damage is caused through infringement of the Memorandum intentionally or accidentally by any of the above-mentioned universities - by its officers and employees or any agents and subcontractors that are delegated to perform operations on its behalf - the said university will be made liable for compensation, damages or remedy of any kind whatsoever, including direct, incidental, or consequential legal expenses.

5.2.2. The liability of the university mentioned in Article 5.2.1. may be reduced according to the degree of blame placed by the other university, such as by its officers and employees or agents and subcontractors that are delegated to perform operations on its behalf.

5.2.3. This Article shall remain effective even after the expiration of the Memorandum.

Article 6. Renewal of the Memorandum

6.1. Effective Term and Renewal of the Memorandum

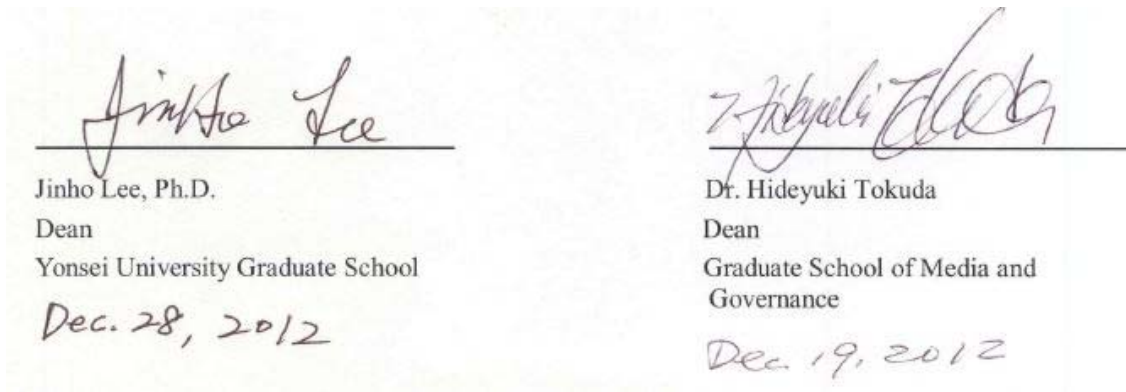
The Memorandum becomes effective upon its signing by both parties and will expire in five years from the date of its execution. The Memorandum shall be automatically renewed for the successive term of five years after this initial term unless any of the universities shall express to the other(s) in writing its intention of termination or adjustment, at least six months prior to the expiration date. The renewal of the Memorandum shall be made in the same manner for successive terms thereafter.

6.2. Effective Term and Renewal of the Appendix

The Appendix becomes effective at the same time as the Memorandum and expires one year later. But if the Memorandum expires before the end of its effective term, the Appendix will expire at the same time as the Memorandum. The Appendix shall be automatically renewed for successive terms of one year after this initial term unless any of the universities shall express to the other(s) its intention of termination or adjustment, at least three months prior to the end of the expiration. The renewal of the Appendix shall be made in the same manner for successive terms thereafter.

For Yonsei University

For Keio University



공동학위 협약서 : 호주 시드니대학 - 공과대학

※ 본 프로그램은 포괄적 성격의 General Agreement를 先체결한 후 파견학생별로 별도의 Student Agreement를 체결함.

Principal Cotutelle Agreement

This Agreement is made on 1October 2011

between

The College of Engineering of Yonsei University, Korea

and

The Faculty of Engineering of the University of Sydney, Australia (ABN 15 211
513 464, CRICOS Provider 00026A)

(“the Parties”)

Background

- A. The Parties desire to broaden and deepen their scientific and pedagogical relations, in the interests of furthering international collaboration in research and higher education.
- B. The Parties share an ongoing commitment to cooperative research collaboration, and aspire to the development of joint coordinated research projects in disciplines of mutual interest.
- C. The Parties acknowledge that cotutelle arrangements enhance and promote research cooperation.

- D. The Parties acknowledge and endorse the underlying principle of reciprocity in cotutelle arrangements.
- E. Specific cotutelle and other arrangements for research collaboration between relevant faculties and disciplines will be made by written agreement.
- F. The Parties have agreed that any such cotutelle arrangements will be consistent with the terms set out in this Agreement.

Agreed Terms

1. Definitions and Interpretation

1.1 Definitions

In this Agreement:

Cotutelle Student means a student participating in a cotutelle program;

Intellectual Property means all registered and unregistered rights, titles and interests in relation to present and future copyright, trade marks, designs, know-how, patents, confidential information and all other intellectual property as defined in article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967;

1.2 Interpretation

In this Agreement:

- (a) headings are for convenience only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (b) all references to clauses and schedules are references to clauses and schedules to this Agreement, unless otherwise specified;
- (c) words importing the singular include the plural and vice versa;
- (d) an expression importing a natural person includes any University, partnership, joint venture, association, corporation or other body corporate and vice versa;
- (e) a reference to legislation includes any subordinate legislation, and includes that legislation and any subordinate legislation as amended or replaced;
- (f) a reference to a document or agreement includes all amendments or supplements to, or replacements or novations of, that document or agreement.

2. Term of Agreement

- 1.1 This Agreement is effective from 1 October 2011 and ends on 1 October 2016, unless it is terminated at an earlier time in accordance with **clause 2.2**.
- 1.2 This Agreement may be terminated at any time by either of the Parties giving six (6) months' written notice to the other party.
- 1.3 Termination of this Agreement will not affect any student who has commenced a Cotutelle program, and the terms of this and any other relevant agreement will continue to apply throughout a Cotutelle Student's candidature.

3. Cotutelle Arrangements

- 3.1 The admission and enrolment of Cotutelle Students will be subject to compliance with relevant entry and visa requirements, and with the Parties' admission criteria.
- 3.2 Unless otherwise agreed in writing (noting the potential impact on a Cotutelle Student's insurance coverage), Cotutelle Students will simultaneously enrol at the University of Sydney and Yonsei University for each year of their candidature.
- 3.3 Cotutelle Students will be entitled to the same rights and privileges (including library services and student support services) at the University of Sydney and Yonsei University as other enrolled students.
- 3.4 Unless otherwise agreed in writing by the Parties, Cotutelle Students will pay tuition fees at one institution and be exempt from payment of tuition fees at the other institution, for the duration of their candidature.
- 3.5 Unless otherwise agreed in writing by the Parties, Cotutelle Students will be responsible for all personal costs in connection with their candidature, including all living, travel, insurance (including additional medical coverage, liability and accident insurance) and ancillary costs.
- 3.6 Cotutelle Students will be responsible for organising their own accommodation. Neither the University of Sydney nor Yonsei University guarantees that accommodation on campus will be available.

4. Cotutelle Student obligations

- 4.1 Cotutelle Students will:
- (a) at all times comply with and be bound by any relevant laws, rules, regulations and codes of practice applicable to their candidature, including in respect of:
 - a. any entry and visa requirements;
 - b. their research; and
 - c. their presence in or on land or buildings owned, occupied or under the control of the University of Sydney or Yonsei University;
 - (b) obtain medical and accident insurance for the duration of their stay at Yonsei University;
 - (c) if enrolled at the University of Sydney as an overseas student, be solely responsible for the purchase and maintenance of Overseas Student Health Cover (OSHC) while staying in Australia, as a condition of their visa.

5. Cotutelle requirements at the University of Sydney

- 5.1 Yonsei University acknowledges that:
- (a) the privacy laws of Australia and privacy policies of the University of Sydney will apply to any matter concerning privacy or the protection of the personal information of Cotutelle Students while enrolled at the University of Sydney;

- (b) Australian law requires providers of education and training courses to overseas students in Australia to be registered and comply with the requirements of the *Education Services for Overseas Students Act 2000* ('**Act**') and the National Code of Practice for Registering Authorities and Providers of Education and Training to Overseas Students ('**National Code**') made pursuant to the Act;
- (c) the University of Sydney is registered on the Commonwealth Register of Institutions and Courses for Overseas Students ('**CRICOS**');
- (d) the University of Sydney's CRICOS code is 00026A.

5.2 Yonsei University agrees to:

- (a) promptly provide any information or assistance reasonably required by the University of Sydney to enable the University of Sydney to meet its obligations or seek any approvals under the Act or the National Code;
- (b) identify the University of Sydney as the education provider in Australia and include the University of Sydney's CRICOS code in all written correspondence, including correspondence in electronic form, concerning any cotutelle arrangement.

6. Intellectual Property

- 6.1 All Intellectual Property rights that arise from, or may arise from, collaborative research projects will be determined in advance by written agreement between the Parties.

7. Indemnification

- 7.1 Subject to applicable laws, the University of Sydney and Yonsei University indemnify and agree to keep indemnified ('**Indemnifying Institution**') the other institution ('**Indemnified Institution**') against all liability, loss, costs, damages or expenses (including legal costs and expenses) incurred or suffered by the Indemnified Institution as a result of any wilful misconduct or negligent act or omission by the Indemnifying Institution, or a material breach of this Agreement by the Indemnifying Institution.
- 7.2 Subject to applicable laws, the University of Sydney and Yonsei University will not be liable to one another for incidental damages, such as loss of profits, revenue, goodwill or opportunities, and each institution's liability under this Agreement is reduced to the extent that any liability, loss, costs, damages or expenses arise from or are attributable to any wilful or negligent act or omission by the Indemnified Institution.
- 7.3 References to the Indemnifying Institution and the Indemnified Institution in this clause include the institution's directors, officers, employees, agents and students.
- 7.4 The University of Sydney and Yonsei University will maintain adequate insurance protections for public liability and professional indemnity (which may be self-insurance) to cover their obligations under this Agreement, and will provide to the other institution a certificate of currency and renewals of such insurance, if requested to do so.

8. Force Majeure

- 8.1 Neither party will be held responsible or liable, or be deemed to be in default or breach of this Agreement, for any delay, failure or inability to meet its obligations under this Agreement (other than any obligation to pay money) caused by or arising from any cause that is unavoidable or beyond the reasonable control of the institution, including war, warlike operations, riot, insurrection, orders of government, strikes, lockouts, public health emergencies, quarantines, disturbances or any act of God or other cause which frustrates the performance of this Agreement.

9. Nature of Agreement and Amendment

- 9.1 This Agreement is binding and constitutes the entire agreement between the Parties, in addition only to any agreements between the parties specifically governing an individual Cotutelle Student participating in the cotutelle arrangements contemplated by this agreement (**Student Agreements**). In the event of any inconsistency between this Agreement and a Student Agreement, this agreement prevails.
- 9.2 Nothing contained or implied in this Agreement is intended to create a partnership between the Parties or, except as otherwise provided in this agreement, establish the Parties as an agent or representative of the other party.
- 9.3 This Agreement and any Schedule to it may be amended, modified, extended or renewed only with the written, mutual consent of the Parties.
- 9.4 The Parties agree that this Agreement and all documents related to may be written in both English and the language chosen by Yonsei University with the English version prevailing.

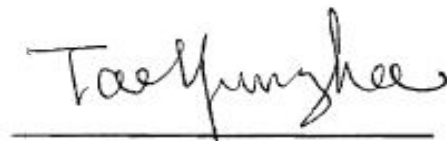
Signed:

On behalf of

Yonsei University


Dr. Il Sun Yang
Provost

Date:


Dr. Tae-Young Lee
Dean, Graduate School

Date:

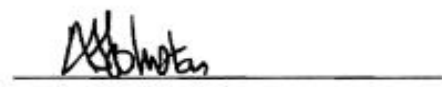

Dr. Jaiyong Lee
Dean, College of Engineering

Date:

The University of Sydney


Dr. Michael Spence
Vice-Chancellor and Principal

Date: 4/11/2011


Professor Archie Johnston
Dean, Faculty of Engineering and Information Technologies

Date: 26 / 10 / 2011

Student Cotutelle Agreement

This Agreement is made on date of last signature

Between

The College of Engineering, Yonsei University, Korea

and

The Faculty of Engineering and Information Technologies,

**The University of Sydney, Australia (ABN 15 211 513 464, CRICOS Provider
00026A)**

and

_____, Korea ('the Student')

('the Parties')

Background

- A. The University of Sydney and Yonsei University have entered into a Principal Cotutelle Agreement, dated December 2011.
 - B. The Faculty of Engineering and Information Technologies at the University of Sydney and the College of Engineering at Yonsei University share an ongoing commitment to cooperative research collaboration.
 - C. _____ desires to undertake a doctoral degree jointly offered and awarded by the University of Sydney and Yonsei University.
 - D. The Parties have agreed to enter into a cotutelle arrangement for _____ on the terms set out in this Agreement.
-

Agreed Terms

1. Definitions and Interpretation

1.1 Definitions

In this Agreement:

Academic Year:

- (a) at the University of Sydney, means from March to November in the same year;
- (b) at Yonsei University, means from March to February in the next year;

Intellectual Property means all registered and unregistered rights, titles and interests in relation to present and future copyright, trade marks, designs, know-how, patents,

confidential information and all other intellectual property as defined in article 2 of the Convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967;

Jointly Awarded Degree means PhD Cotutelle.

Supervisor means an appropriately qualified employee of the University of Sydney or Yonsei University who is jointly responsible for supervising the conduct and progress of the Student's candidature, including by means of instruction, advice and mentoring.

1.2 Interpretation

In this Agreement:

- (a) headings are for convenience only and do not affect the interpretation of this Agreement;
- (b) all references to clauses and schedules are references to clauses and schedules to this Agreement, unless otherwise specified;
- (c) words importing the singular include the plural and vice versa;
- (d) an expression importing a natural person includes any University, partnership, joint venture, association, corporation or other body corporate and vice versa;
- (e) a reference to legislation includes any subordinate legislation, and includes that legislation and any subordinate legislation as amended or replaced;
- (f) a reference to a document or agreement includes all amendments or supplements to, or replacements or novations of, that document or agreement.

2. Term of Agreement

- 1.1 This Agreement is effective from the date of last signature and ends on the date of the Student's graduation, unless it is terminated at an earlier time in accordance with **clause 2.2**.
- 1.2 This Agreement may be terminated at any time by any of the Parties giving written notice to the other Parties of the suspension or termination of the Student's candidature.

3. Administration

- 3.1 The Student will offer himself for the Jointly Awarded Degree on the basis of research undertaken in the field of "-----".
- 1.1 For Students from Yonsei University, the Student's candidature will be divided between the University of Sydney and Yonsei University with a minimum of one(1) year of the candidature to be undertaken at each institution.
- 1.2 Upon completion of 2 years of coursework, Yonsei students would be enrolled in a four (4) year Phd Research Program at the University of Sydney.
- 1.3 The Student will be based and spend the majority of their time in attendance at the University of Sydney and Yonsei University as follows:
 - (a) Academic Year 2013: The University of Sydney
 - (b) Academic Year 2014: The University of Sydney
 - (c) Academic Year 2015: Yonsei University
 - (d) Academic Year 2016: Yonsei University

- 1.4 Unless otherwise agreed by the Parties in writing (noting the potential impact on the Student's insurance coverage), the Student will simultaneously enrol at the University of Sydney and Yonsei University for each year of the candidature.
- 1.5 The Student will be entitled to the same rights and privileges (including library services and student support services) at the University of Sydney and Yonsei University as other enrolled students.
- 1.6 Yonsei University will be responsible for administering the Student's candidature.
- 1.7 Yonsei Candidates are required to undertake one unit of study worth 6 credit points (according to the University of Sydney credit system) in the Faculty of Engineering and Information Technologies at the University of Sydney during their attendance at the University of Sydney.
- 1.8 To the extent of any inconsistency between the rules and regulations of the University of Sydney and Yonsei University, the rules and regulations Yonsei University will apply to the Student's candidature.

4. Supervision

- 1.1 The University of Sydney and Yonsei University will each appoint a Supervisor.
- 1.2 The University of Sydney and Yonsei University may change or substitute a Supervisor at any time.
- 1.3 At the date of this Agreement, the Supervisors are:
 - (a) The University of Sydney: _____; and
 - (b) Yonsei University _____

5. Thesis and Examination

- 1.1 The student's Home Institution will be responsible for organising and administering the examination process. The examination will take place at the student's home institution in accordance with its rules and regulations.
- 1.2 The earliest date for submission of a thesis by the Student for examination is August 2015.
- 1.3 The latest date for submission of a thesis by the Student for examination is August 2016.
- 1.4 The examiner(s) will be appointed by written agreement between the University of Sydney and Yonsei University.
- 1.5 The Student will submit a thesis for examination and thereafter present himself for examination at Yonsei University and the University of Sydney in accordance with the rules and regulations of the Yonsei University and the University of Sydney subject to the following conditions:

- (a) the Student will write and (where applicable) defend the thesis in English, and will include in the thesis a substantial abstract written in Korean.
 - (b) the Student will submit two copies of the thesis to the University of Sydney, of which one will be for the University of Sydney's use and retention;
 - (c) the Student will submit six copies of the thesis to Yonsei University, all of which will be for Yonsei University's use and retention.
- 1.6 Both institutions will respect the examination outcome, provided the process above is followed. In the event of a dispute between the University of Sydney and Yonsei University regarding the examination outcome (due to incorrect procedures), the University of Sydney and Yonsei University will jointly appoint a suitably qualified external person to re-examine the thesis and, if necessary, conduct an additional oral examination ('**External Re-Examiner**'). The decision of the External Re-Examiner will be final.

6. Graduation

- 1.1 If the conditions for graduation are met, the Jointly Awarded Degree will be conferred by Yonsei University.
- 1.2 The Student is entitled to receive a testamur that:
- (a) states that the Jointly Awarded Degree was undertaken by the Student through a cotutelle arrangement; and
 - (b) lists the names of both the University of Sydney and Yonsei University.
- 1.3 Yonsei University may also confer a testamur in accordance with **clause 6.2**, at its sole discretion.

7. Financial Arrangements

- 1.1 Unless otherwise agreed in writing by the University of Sydney and Yonsei University the Student will pay tuition fees at the home institution and be exempt from payment of tuition fees at the other institution for the duration of the candidature.
- 1.2 Unless otherwise agreed in writing by the Parties, the Student will be responsible for all other personal costs in connection with the candidature, including all living, travel, insurance (including additional medical coverage, liability and accident insurance) and ancillary costs.
- 1.3 The student stipend details as follows:
- Travel support provided by the National Research Foundation Korea*
- 1.4 Unless otherwise agreed in writing by the University of Sydney and Yonsei University the supervisors will be responsible for the cost of any flights and accommodation required for a Supervisor or examiner to attend any oral or other examination.

8. Intellectual Property

- 1.1 Unless otherwise agreed by the Parties in writing, all Intellectual Property rights developed by the Student during his candidature will vest in _____
- 1.2 The University of Sydney and Yonsei University will not assert copyright ownership over the Student's doctoral thesis, as the copyright vests in the Student.

9. Student Accommodation

- 1.1 The Student will be responsible for organising his own accommodation.
- 1.2 The University of Sydney and Yonsei University will provide information to the Student regarding temporary and longer-term accommodation on and off campus.
- 1.3 Neither the University of Sydney nor Yonsei University guarantees that accommodation on campus will be available.

10. Student obligations

- 10.1 The Student will:
- (a) at all times comply with and be bound by any relevant laws, rules, regulations and codes of practice applicable to the candidature, including in respect of:
 - a. any entry and visa requirements;
 - b. the research conducted by the Student; and
 - c. the Student's presence in or on land or buildings owned, occupied or under the control of the University of Sydney or Yonsei University ;
 - (b) obtain medical insurance for the duration of the Student's time at Yonsei University
 - (c) if enrolled at the University of Sydney as an overseas student, be solely responsible for the purchase and maintenance of Overseas Student Health Cover (OSHC) while staying in Australia, as a condition of the Student's visa.

11. Indemnification

- 11.1 Subject to applicable laws, the University of Sydney and Yonsei University indemnify and agree to keep indemnified ('**Indemnifying Institution**') the other institution ('**Indemnified Institution**') against all liability, loss, costs, damages or expenses (including legal costs and expenses) incurred or suffered by the Indemnified Institution as a result of any wilful misconduct or negligent act or omission by the Indemnifying Institution, or a material breach of this Agreement by the Indemnifying Institution.

- 11.2 Subject to applicable laws, the University of Sydney and Yonsei University will not be liable to one another for incidental damages, such as loss of profits, revenue, good will or opportunities, and each institution's liability under this Agreement is reduced to the extent that any liability, loss, costs, damages or expenses arise from or are attributable to any wilful or negligent act or omission by the Indemnified Institution.
- 11.3 References to the Indemnifying Institution and the Indemnified Institution in this clause include the institution's directors, officers, employees, agents and students,
- 11.4 The University of Sydney and Yonsei University will maintain adequate insurance protections for public liability and professional indemnity (which may be self-insurance) to cover their obligations under this Agreement, and will provide to the other institution a certificate of currency and renewals of such insurance, if requested to do so.

12. Force Majeure

- 12.1 Neither institution will be held responsible or liable, or be deemed to be in default or breach of this Agreement, for any delay, failure or inability to meet its obligations under this Agreement (other than any obligation to pay money) caused by or arising from any cause that is unavoidable or beyond the reasonable control of the institution, including war, warlike operations, riot, insurrection, orders of government, strikes, lockouts, public health emergencies, quarantines, disturbances or any act of God or other cause which frustrates the performance of this Agreement.

13. Nature of Agreement and Amendment

- 13.1 This Agreement is binding and constitutes the entire agreement between the Parties, in addition only to a Principal Agreement between the parties which has been agreed to by both parties and which sets out their general obligations regarding Cotutelle arrangements.
- 13.2 Nothing contained or implied in this Agreement is intended to create a partnership between any of the Parties or, except as otherwise provided in this agreement, establish any of the Parties as an agent or representative of any other party.
- 13.3 This Agreement and any Schedule to it may be amended, modified, extended or renewed only with the written, mutual consent of the Parties.
- 13.4 The Parties agree that this Agreement and all documents related to may be written in both English and the language chosen by Yonsei University with the English version prevailing.

Signed:

[Redacted Signature]

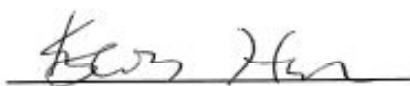
Candidate

Date: 29/07/2013

On behalf of:

The College of Engineering, Yonsei University

The University of Sydney



Dr Kyeon Hur
Supervisor



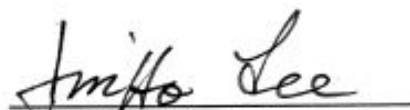
Dr Gregor Verbic
Supervisor

Date: 29/07/2013


Date: 23/08/2013

Yonsei University

The University of Sydney



Professor Jinho Lee
Dean, Graduate School



Professor Marie Carroll
Pro-Vice-Chancellor (Academic Affairs)

Date: 12/08/2013

Date: 2/9/13

◇ 본 대학원 지원양식 및 제출서류



입학지원서(Application Form)

Yonsei University Graduate School
50 Yonsei-ro, Seodaemun-gu
Seoul 120-749, KOREA

(photo)
(3 * 4cm)

Registration Number :

I. 수학기획(Study Plan)

1. 입학울 희망하는 연도 및 학기
(Indicate the year and semester you wish to enter)
연도(Year) _____ () 봄학기(Spring Semester)
() 가을학기(Fall Semester)
2. 학위과정(Degree)
() 석사(Master) () 박사(Doctorate)
() 비학위과정(Non-Degree Program) () 통합(Master & Doctorate)
3. 캠퍼스(Campus) 지망학과(Major) : _____
() Shinchon Campus 세부전공(Sub-Major) : _____
() Wonju Campus

II. 인적사항(Personal Information)

1. 이름(Name)
* 국문(Korean) : _____ * 영문(English) : _____
(Surname) (Given Name)
* 한자(Chinese) : _____
2. 출생국(Country of Birth) : _____ 3. 국적(Citizenship) : _____
4. 여권번호(Passport No.) : _____ 만료일(Date of Expiry) : _____
5. 외국인등록번호(Alien Registration No.) : _____ - _____
6. 한국어능력시험 급수 (S-Topik Level) : 1() 2() 3() 4() 5() 6()
7. 성별(Sex) : () 남(Male) () 여(Female)
8. 생년월일(Date of Birth) : _____ / _____ / _____ (month/day/year)
9. 주소(Mailing Address) : _____

- 전화(Home Phone) : _____ Mobile Phone : _____
Fax : _____ E-mail : _____
10. 비상연락처(Guardians) :
* 국내(in Korea) : 이름(Name) : _____

전화번호(Tel) : _____

관계(Relationship) : _____

* 본국(Home Country) : 이름(Name) : _____

전화번호(Tel) : _____

관계(Relationship) : _____

III. 학력 : 고등학교부터 기록(Educational Background : Since High School)

기간(Dates) (from~ to)	학교명(Institutions)	전공(Major)	학위(Degree or Diploma)
_____~_____	_____	_____	_____
_____~_____	_____	_____	_____
_____~_____	_____	_____	_____

IV. 귀하의 유학경비를 부담할 개인이나 기관명을 쓰시오.

(Sponsorship : Indicate the person(including yourself) or organization that will be responsible for your tuition fee and living expenses at Yonsei University.)

* 개인 또는 기관명(Person or Organization) : _____

* 관계(Relationship) : _____ * 직업(Position/Title) : _____

* 주소(Address) : _____

* 전화번호(Phone No.) : _____ E-mail : _____

* 본인은 상기 지원자의 유학기간 중 일체의 경비부담을 보증합니다.

I guarantee that I will be responsible for the above-named applicant's tuition fee and living expenses for the duration of the whole program.

* 이름(Name) : _____

* 서명(Signature) : _____ 연월일(Date) : _____ / _____ / _____
(Month) (Day) (Year)

V. 서명(Applicant's Signature)

위와 같이 귀 대학교 대학원에 입학하고자 소정의 서류를 갖추어 지원합니다.

(Certification by applicant: I certify that the information I have given on the application is complete and correct to the best of my knowledge.)

Date : _____ 월(month) _____ 일(day) _____ 년(year)

지원자(Candidate) : _____ (Printed Name)

_____ (Signature)

연세대학교 대학원장 귀하

To the Dean of Graduate School, Yonsei University

※ 프로그램에 따라 지원양식이 일부 달라질 수 있음.

< 제출서류 >

- 모든 제출서류는 원본(혹은 한국어 또는 영어로 번역된 원본공증서류)이어야 함.
- 제출주소(지원자가 대학원으로 직접 제출시) :
 (우)120-749, 서울특별시 서대문구 연세로 50 연세대학교 대학원 행정팀 복수학위 담당자 앞
 Jinah Kim, Yonsei University Graduate School, 50 Yonsei-ro, Seodaemun-gu, Seoul, 120-749, South Korea

● 공통 제출서류

제출서류		유의 사항
1	입학원서 (소정양식)	
2	출신대학(원) 교수 2인 추천서	
3	학업 계획서	
4	하위과정(학부 및/또는 대학원) 졸업 및 성적증명서	* 성적증명서에 졸업일자 및 학위수여번호 있는 경우 졸업증명서 제출 생략 가능
5	대학원 재학 및 성적증명서	
6	학력조회 동의서	* 협정교 추천레터가 있을시 생략 가능 * 대학원 홈페이지에서 다운로드하여 본인이 작성·제출
7	최종 출신대학(원) 확인서	* 협정교 추천레터가 있을시 생략 가능 * 대학원 홈페이지에서 다운로드하여 본인이 작성한 후, 해당 대학(원) 확인을 받아서 제출 (추후 입학이 취소될 수 있으므로 정확한 정보 기입할 것)
8	은행 예금잔고 증명서	* 수학기관 등록금 납부자만 해당사항 있으며, 전액장학금 수혜시 생략 가능 * 본인 또는 부모님의 미화 \$10,000 이상 혹은 미화 \$10,000 이상 상당의 자국통화 은행예금잔고 증명서
9	유학경비 부담 서약서	* 수학기관 등록금 납부자만 해당사항 있으며, 전액장학금 수혜시 생략 가능 * 입학지원서 안 재정보증인 란에 서명 날인
10	여권 사본	* 본인 여권 사본
11	언어 성적표	* 다음 중 하나 이상 필 제출 (유효기간(과거 2년이내) 지난 성적표 제출 불가) 1) 한국어: TOPIK 2) 영 어: TOEFL, TOEIC, TEPS, IELTS (기관 TOEFL 은 연세대 기관 TOEFL 만 인정) 3) 한국어 및 영어 구사능력 증빙서류 ④ 출신국가증명서(영어가 모국어인 국가), 대학부설어학원 졸업증명서, 출신 고등학교/대학교 교육과정 소개자료 (한국어·영어 활용여부 확인) 등
12	외국인전형 입증서류	1) 본인 및 보호자(부모) 외국국적 증명서 각 1부 2) 친족관계 증명서 1부

● 장학생 선발 관련서류

* 수학기관(본교) 등록금 납부자 중 외국인특별장학금 신청자에게만 해당사항 있음.

제출서류		유의 사항
외국인특별장학금 지원서(소정양식)		
Global Leader Fellowship	이력서	* 경력이 있는 경우 제출하며, 경력증명서가 포함되어 있어야 함
	언어 성적표	* 한국어능력증명서(KLAT, TOPIK), 영어능력증명서(TOEFL, TEPS, IELTS), 국가인정 영어시험 성적증명서 중 하나 이상 필히 제출
	MOU 협정 대학 추천서	* MOU 협정대학 해당자의 경우, 총장(학장) 추천서 제출해야 함
우수외국인 장학금(Ⅰ,Ⅱ)	이력서	* 경력이 있는 경우 제출하며, 경력증명서가 포함되어 있어야 함

YONSEI,
where we make *history*